

加華時報

CHINESE NEWS
Dec/6-12/85
NO 117
FREE

聖地牙哥
4122 UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO CA 92105
(619)280-6072
羅省
642 N. BROADWAY #4
LOS ANGELES CA 90012

本報刊登廣告在法律上有效
每逢星期五出版 免費贈閱
雷根與墨總統元月三日在米市加利市會晤

美墨元首邊境會談 挽救墨國經濟危機

【本報綜合報導】一項官方消息報導：雷根總統將於元月三日在美墨邊境的墨西哥米市加利市與馬得里士總統會談。米市加利市是墨西哥與美國邊境的重要地點。雷根總統與馬得里士總統的會談，是兩國元首在邊境地區舉行的首次會談。雷根總統與馬得里士總統的會談，是兩國元首在邊境地區舉行的首次會談。雷根總統與馬得里士總統的會談，是兩國元首在邊境地區舉行的首次會談。

越六十萬人申請來美 美國准每年二萬移民

【本報綜合報導】成千上萬的越南人想來美，專家預測，由於越南人口急速膨脹，要移民的可能更多。美國人口局報導說，越南人口現在是六千九百萬人，增加了百分之五。在一九七五年到八二年之間，一百一十萬越南人離開越南。國務院移民官員安德遜說，約有六十萬越南人申請移民到美國，美國給予的移民配額為每年二萬人。移民問題更加嚴重，是越南政治混亂，經濟遲滯以及想要與在美國家人團聚的越南人。

連日寒流風雨不斷 太平洋風暴襲加州

【本報綜合報導】從十二月二十二日開始，連日寒流風雨不斷，太平洋風暴襲加州。北加州山區暴風雪吹襲，連日寒流風雨不斷，太平洋風暴襲加州。北加州山區暴風雪吹襲，連日寒流風雨不斷，太平洋風暴襲加州。北加州山區暴風雪吹襲，連日寒流風雨不斷，太平洋風暴襲加州。



今年颶風特多 在美造成巨災

【本報綜合報導】今年七次熱帶性龍捲風奪去了四百四十六人的生命，造成四億五千萬元以上的損失。據美國颶風中心報導，這是自一九一六年以來颶風數字最多的一年。

國際足聯宣佈足壇六強 法意西德巴列為種子隊

【本報綜合報導】蘇聯世界盃足球賽在蘇聯舉行。國際足聯宣佈，聯邦德國隊、法國隊、波蘭隊和巴西隊將與上屆冠軍意大利隊和東道國墨西哥隊一起，被列為種子隊。

阿奎諾遭煽動獲提名 與馬可仕競選總統

【本報綜合報導】菲律賓的菲律賓阿奎諾與馬可仕競選總統。阿奎諾遭煽動獲提名，與馬可仕競選總統。阿奎諾遭煽動獲提名，與馬可仕競選總統。

金無忌被控 當中國間諜

【本報綜合報導】金無忌被控當中國間諜。金無忌被控當中國間諜。金無忌被控當中國間諜。

香港新移民十五萬 半數人不懂廣東話

【本報綜合報導】香港新移民十五萬，半數人不懂廣東話。香港新移民十五萬，半數人不懂廣東話。

HÔNG LẠC 鴻樂超級市場

4310 EUCLID AVE SAN DIEGO CA 92115 TEL: (619)281-9110

(由十二月一日至卅一日)

聖誕大減價 SALE

偉偉泰國麵	3.99/1箱
幸運牌魚露	99¢/2樽
JACKPOT 筍	99¢/1罐
蠔油	89¢/1樽
台灣味精(上等)	99¢/1包
肉鬆	1.99/1盒

555香煙 7.95/條

泰國香米 25/1bs 6.50
泰國香米 50/1bs 11.99

尚有多種魚、肉、蔬菜及乾糧大量平賣
特別本市場有售各類啤酒及酒類

營業時間：每週七天上午八時卅分至下午八時

四時蔬菜 中西食品 家庭用品 海鮮肉類 罐頭雜貨 樣樣齊全

SOLEX TRADING CO.

牙聖
哥地

磁力衣車行

4204 UNIVERSITY AVENUE
SAN DIEGO, CA. 92105

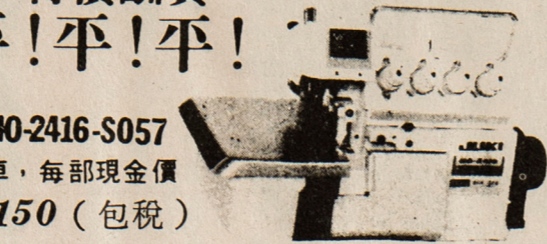
Tel.: (619) 280-9876

代理日本名牌工業衣車

特價酬賓
平!平!平!

JUKI 秀奇
Liyamoto 雅滿桃

現凡購買秀奇 MO-2416-S057
縮摺級骨工業衣車, 每部現金價
\$1150 (包稅)



各類衣車零件

全面 30% OFF

\$500 (連稅)

美麗花苑

424 BERNARD ST
LOS ANGELES, CA 90012

MIRI FLOWERS CO.

(213) 221-3859
(213) 221-3864

★★★特別★★★

為聖地牙哥僑胞服務:

凡訂購花園或花

籃十個以上者,

本店將免費送到

歡迎光臨

參觀指教

品種齊全
中西插花
鮮花盆景
奇異花卉

青樹鮮花
新張賀禮
花籃花圈
婚喪喜慶

專車送到
電話訂購
服務週到
價錢公道

聖地牙哥第一家華人服務機構

4619 CONVOY ST SUITE C SAN DIEGO, CA. 92111

新時代地產實業公司

(619) 569-8687

+ 商業旺地六萬六千呎, 在 EL CAJON CITY
近市中心, 售價六十五萬。Sold。
+ 新建汽車旅館, 佔地四萬呎, 四十七房間,
地點好, 生意旺, 在 La mesa 區, 售價二百廿
五萬元。Sold。
+ 北聖市餐館急讓, 地位好, 座位多
寬大停車場, 售價六萬五千元。
+ 聖市中心區, 好地位之一間餐館出
讓, 售價七萬三千元。
+ 聖市全新 16 伏柏文出售 \$1,100,000。
+ 聖市全新 7 伏柏文, 平售 \$460,000。
+ ENCINITAS 北聖市, 房屋出售
環境優美, 四房三浴室, 可接 12.5
厘利息, 售價 \$173,000
+ PACIFIC BEACH 全灣, 境靚,
吉地出售, 可建四千呎私家住宅, 售價
\$180,000

住宅
生意
工場
公寓
倉庫
土地

黃卓森保險事務所

STANLEY WONG INSURANCE AGENCY

Tel.: (619) 569-0383

代理各大保險公司

經驗豐富·服務忠誠

各類保險

柏文、退休

房屋、汽車

人壽、醫藥

餐館、勞工

專門辦理:

STANLEY WONG MBA

~保價公道。歡迎比較~

朱培德律師

Peter Darwin Chu (619) 263-8823
Attorney at Law

精辦業務

移民、居留、公民及簽證
車禍、受傷、房產、稅務
離婚、公司組織及一切法律事務。

精通國 粵語



通告

電子技工職業訓練班招生

(難民免費就讀)

越南友愛會鄭重通告:

專為難民而設之電子技工職業訓練班

將定於一九八六年二月三日正式開課

地點: 5252 BALBOA AVE SAN DIEGO
CA 92117 (二樓第二〇四室)

課程訓練: 共六個月

授課時間: 每週二至週五, 下午四時半至
晚上十時半。週六由上午九時
至下午一時。

報名日期: 一九八五年十二月九日至一九八
六年三月一日止。

報名地點: 每日上午八時至下午三時半
在 5252 BALBOA AVE SAN DIEGO
CA 92117 (二樓第二〇四室)。

詳情請電: MR. HUYNH VAN HAY

電話: (619) 565-6689

備註: 學位有限, 報名從速。



式樣新穎
顏色齊全

鞋類大批發

款式繁多
物美價廉

高跟鞋, 平底鞋, 布鞋, 童鞋

樣式新潮

保證暢銷



工廠直營

價格低廉

長期供應批發商及零售店
歡迎 SWAPMEET 朋友洽購

LIRIO SHOES

2865 Main Street

Chula Vista, California 92011

(619) 585-9588

金花的士高

5241 University Ave. San Diego, CA 92105

(619) 287-4387

男女聚首的好場所!

及時行樂的好地方!

每週四至週六:

的士高跳舞

禁十八歲以下少年入場

逢週四免費優待女仕入場

電子遊戲機

專門: 越南及美國菜式

週一至週三
中午十二時至晚上十時
週四至週六
中午十二時至凌晨二時
週日休息

+ 聯歡宴會
+ 生日舞會 (歡迎租賃)

越棉寮華人會贊同

中山中文兩校合辦

農曆新春派出獅團賀歲

耆老組自辦會員近二百

【本報特訊】聖地牙哥越棉寮華人協會...

難民中彩票惹起嫉忌心

美國夫婦控告索款

要分享一份中獎金

【本報綜合報導】居住三藩市的越南難民...

南加州聖地牙哥

越棉寮華人協會耆老組簡規

本組定名為聖地牙哥越棉寮華人協會耆老組...

六成人未有報案

【本報綜合報導】美國所有犯罪統計中...

樂透獎彩票

【本報特訊】樂透獎彩票...

州民民調

【美聯社電】聖地牙哥...

易較業就人宜候氣

【本報特訊】一項民意調查...

如何預防及暫時處理 牙科急症

本報由本週起特設「牙科專欄」...

州民民調 遷他願不民居成八

【美聯社電】聖地牙哥一項民意調查...

示顯果結查調意民州加

【美聯社電】一項民意調查...

旭光牙科診所 LAS TUNAS DR. CHENG DENTAL OFFICE 3078 UNIVERSIYT AVE. SAN DIEGO, CA 92104. (619) 298-4885

保健堂 PUBLIC NUTRITION CENTER QUALITY CHINESE HERBS AND NATURAL VITAMINS (619) 3877-A Clairmont Dr. San Diego, CA 92117 276-9300

最新民意測驗顯示：美國公民大多贊成恢復執行死刑法例

【本報綜合報導】據最新蓋洛普民意測驗顯示，在過去七年，美國對於在過去七年，執行死刑的刑罰，有百分之九十八的人贊成，有百分之二的人反對。這項民意測驗，是根據調查，每四個美國人有三個同意對謀殺犯執行死刑，百分之七表示反對，百分之八仍未有作出決定。

蓋洛普機構指出，民意測驗又指出，百分之四十五的人贊成對強姦犯執行死刑，但有百分之四十五的人不同意，另外一成人表示仍未作決定，而一九八一年贊成對強姦犯執行死刑者，只有百分之四十七。

這項民意測驗舉行五十年以來，最多的人支持執行死刑的刑罰。在一九八一年，有百分之九十八贊成死刑，百分之二反對。一九八一年，對劫機犯同意執行死刑者，只有百分之四十二。上述的調查係在本月十一至十八日進行，在一千零八個調查對象中，對謀殺犯執行死刑者佔百分之七十五。

全國民難會議在舊金山召開 中南半島新移民「民難」稱被願不

越裔代表表發應邀「民難」稱被願不

【舊金山訊】上週末在舊金山市舉行的一項中南半島新移民中，由越裔代表們參加的「全國民難會議」，在越裔代表們說，在越南陷共十年後，他們不希望再稱他們為「民難」。

這項在舊金山「獨山學院」舉行的三天會議中，計有一百位學界、政府決策官員和難民安置工作人員參加。

來自高棉的華裔工作人員林林丹尼(譯音)說：「十年來我們被稱為「民難」已經夠長了，我們應該在美國社會中佔一席之地，讓我們把難民改稱為「亞裔美國人」吧！」

在東部麻薩諸州擔任州府難民協調官的林丹尼又說：「我們應該讓那些還不能忘情於他們的祖國，但是他說：「自由門戶，但是當我們留在這裡時，就應該把美國作為我們的國家，高棉和越南，事實上並無衝突。」

林丹尼指出，難民們的第一步是要使自已成為亞裔的一份子，然後再使自已成為亞裔美國人。他強調，美國的中南半島移民多達一百一十萬人，佔全美亞裔人口的百分之廿。

參加這項會議的加州副州長李奧·麥卡錫，曾特別以他本人的家庭背景為榮，他的家庭是來自紐西蘭的移民。他說：「我們認為美國已不再是一個移民大熔爐，而應該是一個多種族的國家。」

麥卡錫副州長強調，各族裔的人士保有其固有文化，與「效忠美國並不發生衝突」。

任意拍照盤詰越裔 聲稱防範幫派犯罪

聖地牙哥警察遭到抨擊

【本報訊】(訊)在東聖地牙哥，有一間咖啡館，設有彈子槍和電動玩具，吸引了很多青少年。他說去年某日下午六時，警員未經通知就闖進咖啡館，關上大門，令十名兒童驚慌失措。先拍照，再記下姓名和地址。

十三歲的越裔兒童韓音(譯音)也記得他有三次在不同的咖啡館被拍照，但是沒有被抓。

他說，我們問警察局為什麼無端拍照，警察說，我們開槍，否則就抓人。

警察說，我們開槍，否則就抓人。

警察說，我們開槍，否則就抓人。

San Diego Police Department Bulletin 聖地牙哥警察通告

懸賞通緝 十個大逃犯



CHILD MOLEST PRISON ESCAPE (ADW) PASSING FRAUD DOCUMENTS BURGLARY (HOT PROWL) PAROLE VIOLATION RECEIVING STOLEN PROPERTY/AUTO THEFT MURDER ATTEMPT MURDER GRAND THEFT NARCOTICS/RECEIVING STOLEN PROPERTY/FTA FIRE ARMS VIOLATIONS RECEIVING STOLEN PROPERTY/PAROLE VIOLATION

如果你有情報關於犯罪行為 請打電話 235-8477 你可以獲得 \$1000 賞金。

Beauty Salon CHINA 中國美髮沙龍屋

4873 University Ave. San Diego, CA. 92105 (619) 584-0570

由名師何七叔及秀貞小姐主理
——內部全面革新——
敬希舊雨新知·光臨指教

你(你)想有個驕人之髮嗎?
無論是參加宴會，家庭派對「我們都能為你設計得出眾、美雅、將會帶給妳美滿、多姿的時光」(請勿失却來嘗試之機會)

專為男女全套髮型設計，保養

營業時間：逢週二休息
週一至週五：上午九時卅分至下午六時
週六、週日：上午九時至下午六時

金夫人 美容中心

KIM'S SKIN CARE & MAKE UP CLINIC
4151 EL CAJON BLVD #C SAN DIEGO CA 92105
Tel: (619) 584-1190

由專業美容師金夫人主持

專科..
以歐洲及日本美容治療方式保養皮膚
特效消除青春痘、暗瘡、粉刺、換膚
特效眼睫毛、可持久一週，自然似真
新娘化妝或宴會化妝。

◀使用天然原質特製美容藥品(市場無銷售)▶
▲妳有上述煩惱嗎?金夫人為妳服務，信譽保證，絕不取巧，不妨一試，回復妳的信心和健康的容顏。

每週營業六天：週一至週六
上午九時卅分至下午七時卅分

民氏汽車行

DAN'S AUTO REPAIR & BODY
FOREIGN & DOMESTIC
4555 UNIVERSITY AVE., SAN DIEGO
TEL: 584-7568

精工：引擎檢查—剎車掣—波箱
離合器系統。
最新型電腦系統測試汽車疑難問題。

忠誠服務·保證滿意
現款收購各類汽車

每週營業六天：週一至週六 8AM-6 PM

市娜娃蒂 SAN DIEGO DRUG STORE 西藥房

622 MADERO AVE. BETWEEN 2ND. AND 3RD. ST. TIJUANA, B. C., MEXICO 1/2 HR. FREE PARKING

One Block From Woolworth Store
這裡有各種你所需要的西藥，不用處方可購買。

~ 抗生素 Antibiotics
~ 荷爾蒙 Hormonas
~ 維生素 Vitaminas
~ 類固醇 Steroids

河內利用在美越南幫派 走私黃金及科技至東南亞

間諜網與黑社會結合使當局震驚

【合衆國際社金邊電】黃金、貨幣和先進科技至東南亞。山二日電。越南幫派。間諜網與黑社會結合使當局震驚。據報，越南幫派在河內利用其間諜網，將黃金、貨幣和先進科技走私至東南亞。據報，越南幫派在河內利用其間諜網，將黃金、貨幣和先進科技走私至東南亞。據報，越南幫派在河內利用其間諜網，將黃金、貨幣和先進科技走私至東南亞。

據報，越南幫派在河內利用其間諜網，將黃金、貨幣和先進科技走私至東南亞。據報，越南幫派在河內利用其間諜網，將黃金、貨幣和先進科技走私至東南亞。據報，越南幫派在河內利用其間諜網，將黃金、貨幣和先進科技走私至東南亞。

惠登本報廣告 請電 280-6072

龍宮酒家 Dragon Plaza RESTAURANT

CENTRO COMERCIAL PLAZA RIO TIJUANA TIJUANA, B.C. MEXICO 電話：84-19-63 84-19-64

豪華裝飾·金碧輝煌·規模宏大·氣派萬千!!

美酒佳餚的高級享受!
你可以嚐到美味的墨國海鮮!
蒂娃娜龍宮酒家是你的最佳選擇

如果你到墨西哥邊界觀光!

無任歡迎 大宴小酌 座位舒適 招呼週到 價廉物美 各式小菜 喜筵壽誕 名廚主理

歡迎各界僑胞光臨

一流設備·環境優雅
地點適中·停車方便
(七天營業)



聖地牙哥中國商場

NEW CHINA-TOWN

MIDCITY PLAZA

意沙娜美髮沙龍屋

BEAUTY SALON

VIÊN UỖN TÓC ISANA

4145 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92105
(中國商場內) TEL: (619) 584-4145

新潮流 幽雅脫俗
新風格 創新突破
一流設備 一流服務

本舊店地方不夠，現已
全部搬往新址(中街城)
近四十一街邊，擴張營業，
敬希新舊雨光臨惠顧。

Grand Opening

High Gentry

10% Off
Tuxedo Rental & Formal Wear Purchase University Ave. Location Only

20% Off
Tailoring & Alterations Both Locations

TAILOR & FORMAL WEAR TAILOR & CLEANERS

4142 UNIVERSITY AVE. CITY PLAZA 281-9039

MISSION VALLEY CNTR. Inside Newberry's 299-9250

本號專沽售結婚用品及租賃各款最新西歐男女結婚及晚宴禮服，在新張期間，不計工本，優待取價特廉，凡購買各種物品可減價10%，若訂造或修改各式西歐服裝更減收20%，諸位光顧、無任歡迎。

和興超級市場

HOA-HING MARKET

4149 UNIVERSITY AVE., SAN DIEGO, CA 92105
TEL: (619) 280-2132

天天供應：新鮮肉類，蔬菜，魚蝦

省錢 價錢公道 省時 貨物齊全 應有盡有

東方食品業生力軍！
為聖市僑胞利益貢獻！

停車廣闊 兌換支票 一流設備 一應俱全 糧票通用

營業時間：Open 7天
週日 9AM - 8PM

法國西餅店

Le Croissant Doré III

4135 University ave 563-3525

獨一無二 ESPRESSO 法國咖啡

精製各款法式西點(全部使用新鮮牛油)

~天天供應新鮮出爐各式生日蛋糕，
法式凍肉麵包和酥皮肉飽。~

~歡迎訂購

出品精良 服務週到
氣氛高雅 價錢公道

武仲怡 牙醫博士

VÕ TRỌNG DI Bác Sĩ Nha Khoa

4132 University Ave., SAN DIEGO, CA 92105
City Heights Plaza DT: (619) 280-3322

- 原越南共和醫院牙醫師
- 原西貢方南大學院教授
- 從事聯合國高委
- 原西貢阮皇街47號診所駐診醫師自一九六九年

診症時間：
週一至週六 上午九時至下午六時
週日預約

主治：定期檢查，預防牙周病
矯正牙齒，洗牙
鑲造各種假牙
牙床症及口腔炎

接受政府醫療卡及各種保險

陳貴忠醫學博士

Bác sĩ TRẦN QUÝ TRUNG

4139 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO CA 92105
Tel: (619) 281-3443 281-3444

前任越南百里居軍事醫院主任醫生畢業於羅省 WADSWORTH MEDICAL CENTER 醫科大學。
修業於法國巴黎針灸。

已於85年2月16日正式開業

- 專治男女兒童全科
- 婦科及解剖
- 針灸及電療針灸
- 專為學生入學防疫檢查
- 最新雷射儀器 (ULTRA SOUND)
- 治療各種痛症
- 接受政府 WIN 計劃治療
- 接受政府醫療卡及保險

診症時間：
週一至週五 9AM-6PM
週六 9AM-2PM

好消息！

亞洲電視片集最新運到

阮玲玉 雲海玉樓
局中局 一〇一拘捕令
蝶網迷情 第三集
神相李布衣 勇敢新世界

本號代理香港無線電視台粵、國、越語等三種語文之電視劇集及香港亞洲電視台片集之原裝錄影帶出租。

最新推出美國原裝片集及港、台電影錄影帶續劇原裝錄影帶出租。

本公司榮獲香港無線電視電視錄影帶美國總代理香港電視節目錄影帶公司委託為聖地牙哥代理，特此敬告新知舊雨，並歡迎參加會員。

THOI TAN Video Rental & Fabric, Shoes

時新錄影禮品布匹公司

4131 University Ave. Tel: (619) 563-1092
San Diego, CA 92105

就快推出

- 開心女鬼
- 雪山飛狐
- 龍鳳呈祥賀台慶
- 真命天子
- 循甲奇兵
- 金裝鍾無艷
- 仁濟之夜
- 拆擋拍擋
- 新紫師兄續集
- 觀音得道
- 薛丁山征西
- 拆擋夫妻

最新推出：
楊家將
皇上保重

聖市第一家 聲譽信用好

east west travel & tours

八達旅遊 確勝一籌

獨創行程感受新 殷勤服務印象深

525 W. VALLEY BLVD. STE. B ALHAMBRA, CA 91803 (818) 576-1660

營業時間：
星期一至五：9:00 AM - 6:00 PM
星期六：10:00 AM - 5:00 PM 週日休息

八達旅遊

聖地牙哥~香港
逢每週一至週四廉價機票 \$595.00

- *代理國內外各大航空公司廉價機票。電腦作業，立刻開票。
- *精辦回美證，各國簽證，回鄉結婚，ODP 文件翻譯，地保公證，護照相片。
- *預訂台灣、香港酒店(特別折扣)，國內租車，歐洲火車票。
- *多項旅遊行程潮州，汕頭探親團，香港一週假期，台港十日精華遊，港泰遊，港星馬泰遊。

9703 BOLSA AVE. WESTMINSTER, CA 92683 (714) 775-8525 (今日商場內) (213) 852-7080

聖地牙哥

地址：4647 Convoy ST. #103
San Diego Ca 92111
電話：(619) 565-1688

港台錄影

Chinese Video World 4623 EL CAJON BLVD SAN DIEGO CA 92115 九龍市場內 TEL: (619) 283-3165

破天荒 大減價 \$50 \$100 \$365 散租 50¢ 140集 300集 一年任睇 不限數量 一集

本公司代理1986年度最新香港電視國，粵語最新電視片集，新片每星期源源不斷運到。本公司歷史最悠久，片集最多，畫面最清楚，片片正版，價錢最便宜，以最優良的品質，最大眾化的價錢，供給顧客最高的享受，歡迎參觀比較。

萬勿錯過 係人都話 入會港台是最正確的選擇 本公司由即日起舉行破天荒大減價以酬謝各位顧客多年來擁護與支持，機會難得，敬請踴躍參加



- 最新推出：鍾麗英 皇上保重 楚河漢界 楊家將 大度 種計 後生可畏 健美小姐 我愛伊人 仁仁貴東征 大香港 同居房客 光怪陸離 紅樓夢 梁山伯與祝英台 風雨晴 巨星耀保良 白金巨星耀保良

香港電視 節目錄影帶公司 HONG KONG TV VIDEO PROGRAM, INC. Exclusive Licensee of HK-TVBI Video Program.

亞視副製作總監二月離職 李兆熊建議影視兼顧 徐小明需視時間而定 在美逗留逾月有緣與真赫曼會面

徐小明與李兆熊離職，李兆熊建議影視兼顧，徐小明需視時間而定。徐小明在美逗留逾月，有緣與真赫曼會面。

馮寶寶哭哭長城出現奇事 不哭無雨一哭天就下雨 叩拜之後天便放晴真是巧合

阿四姐兩音錄 功輕演仔發 款籌院東為 梁朝偉一再強調 直至今日仍無意改變決定

肥肥減肥苦不堪言 為了籌款堅持到底 難拒引誘 朋友一齊吃她

雖然歲數人人都知 鄧碧雲只想認五十 以前拍戲，我為什麼要聽你話，現在拍戲，我為什麼不聽你話。

有冇信心 梁朝偉一再強調 直至今日仍無意改變決定 梁朝偉在演完《英雄本色》後，對自己的信心大增。

新花名女陳積 鄭裕玲欣然受落 但求搵銀不致過任何機會 亞倫、李仙愛相連恨晚！

把莎莉當新抱 時裝店內認識 阿倫大讚李仙愛斯文大方 否認貪新忘舊一脚踏兩船

阿倫大讚李仙愛斯文大方 否認貪新忘舊一脚踏兩船 阿倫大讚李仙愛斯文大方，否認貪新忘舊一脚踏兩船。

時裝店內認識 阿倫大讚李仙愛斯文大方 否認貪新忘舊一脚踏兩船

把莎莉當新抱 時裝店內認識 阿倫大讚李仙愛斯文大方 否認貪新忘舊一脚踏兩船

阿倫大讚李仙愛斯文大方 否認貪新忘舊一脚踏兩船 阿倫大讚李仙愛斯文大方，否認貪新忘舊一脚踏兩船。

KAWA VIDEO

5538 UNIVERSITY AVE., #C,
SAN DIEGO, CA 92105

TELEPHONE: (619) 287-1503

—本號代理香港無線電視台粵、國、越語等三種
語文之電視劇集及香港亞洲電視台片集之原裝錄
影帶出租。

最新推出美國原裝片集及港、台電影錄影帶 續劇原裝錄影帶出租。

嘉華錄影



本公司榮獲香港無線電視錄影帶美國
總代理香港電視節目錄影帶公司委託為
聖地牙哥代理，特此敬告新知舊雨，並歡
迎參加會員。

最新推出：

- | | |
|--------|---------|
| 皇上保重 | 陳百強演唱會 |
| 鍾無艷 | 風雨晴 |
| 楚河漢界 | 梁山伯與祝英台 |
| 廣廈 | 巨星耀保良 |
| 種計 | 薛仁貴東征 |
| 後生可畏 | 大香港 |
| 健美小姐競選 | 光怪陸離 |
| 我愛伊人 | 楊家將 |

節目最新、最快

睇劇集 生活最佳享受

精采節目
源源不絕

機會難得
萬勿錯過



就快推出

- | | |
|---------|--------|
| 雪山飛狐 | 仁濟之夜 |
| 龍鳳呈祥賀台慶 | 拆擋拍擋 |
| 真命天子 | 新紫師兄續集 |
| 循甲奇兵 | 觀音得道 |
| 金裝鍾無艷 | 薛丁山征西 |
| | 拆擋夫妻 |
| | 開心女鬼 |



東方工藝公司

地址：4637 EL CAJON BLVD SAN DIEGO CA 92115 電話：(619) 280-1140

《南北樂會聯席》

酬謝顧客 大贈送

凡購買 10 元以上

贈送 1986 最新精美月曆一份

多買多送
送完為止

- ★觀音像(大、中、小)★五指佛
- ★光佛★關公★福祿壽

承結
印婚
請日
帖卡

工藝品：中國大陸水松木雕刻木畫
中國大陸水松紙畫

四季圖壁畫、時鐘、玻璃小動物、兒童玩具、洋娃娃、
音樂聖誕卡、人造絲花、絲扇(大、中、小型)繡花冷衣等等.....

餐館用：宮燈|竹簾|花瓶 零沽批發 一律歡迎

小商業發展中心

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN TIỂU THƯƠNG

(Business Technical Assistance Center -SDSU)

6363 Alvarado Court, # 226

San Diego State University

(619) 286-0051

聖地牙哥州立大學介紹職業計劃

(除發展小商計劃外尚有：設立商號，擴充營業，借貸及承投
等等.....)

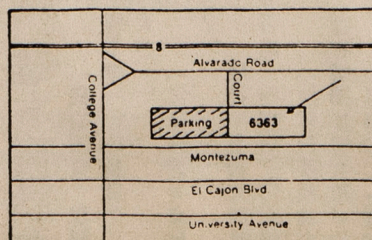
本中心 **完全免費** 為各位解決：

- ▲尋找工作計劃訓練遭遇困難
- ▲協助你在美國適應新職業環境
- ▲我們將協助各位很快找到理想職業！透過聖市州立大學的
免費介紹與職業訓練，將使你迅速安居樂業。
- ▲優先給予難民機會

本中心人員經驗豐富，服務週到，竭誠為各位
專門解決職業問題，歡迎光臨或電詢。

請聯絡 MR. BICH

精通，越，英及廣東話



聖地牙哥華人第一家

國泰花藝公司

CATHAY
Silk Flowers and Plants

1131 BAY BLVD Suite B
Chula Vista CA 92011

絲花絲樹能助你表達情意!!
香港直接入口
價格公道廉宜
批發零沽，無任歡迎
因遷移新址！
大優待
一律六至七折
營業時間：
上午九時至下午五時
歡迎電話訂購
Tel: (619) 575-8099
575-8117

歡迎光臨
參觀指教

步進有大究研癌治 命致不已症癌類多

癌症在幾十年之內，應該可以大致消滅。這是英國牛津大學的醫學教授李察·杜爾說的話。他在英國科學院演說時，發表了上述演說。他認為，在科學進步的時候，癌症是可以防範的。他認為，目前癌症的發生，不過是現存百分之八十到九十的致命癌症而已。他認為，目前癌症的發生，不過是現存百分之八十到九十的致命癌症而已。

初學術數及鋒試 熱人笑不禁氣結

即過後孔明，誰也懂得。他認為，目前癌症的發生，不過是現存百分之八十到九十的致命癌症而已。他認為，目前癌症的發生，不過是現存百分之八十到九十的致命癌症而已。

成年男子失去舉丸 性與你

早期的性腺機能不足，導致遺精、早泄、陽萎、不育等症。這些症狀在成年男子中非常普遍。專家建議，應採取適當的措施來改善性腺機能。

好消息

一古代戰船由數十名奴隸划動。這是一項驚人的發現，顯示了古代航海技術的進步。

航空

一飛機飛往巴黎。這架飛機在飛行途中遇到了一些困難，但最終順利抵達目的地。

之趣

動物之趣。動物界充滿了各種奇妙的現象，這些現象讓我們感到驚嘆不已。

閨中樂

姿勢選擇。在閨中生活中，選擇合適的姿勢對於健康至關重要。

被拋棄感受不同

昨天說「覆水難收」，表現出女性的感情脆弱。在愛情中，被拋棄的感覺對不同的人有不同的影響。

男人世界

所有的事，都是細小的。在男人的世界中，許多事情都是細微的，但同樣重要。

鴛鴦譜

阿倫。這是一篇關於鴛鴦的詩歌，描寫了它們的愛情故事。

潛入女廁挖孔偷窺

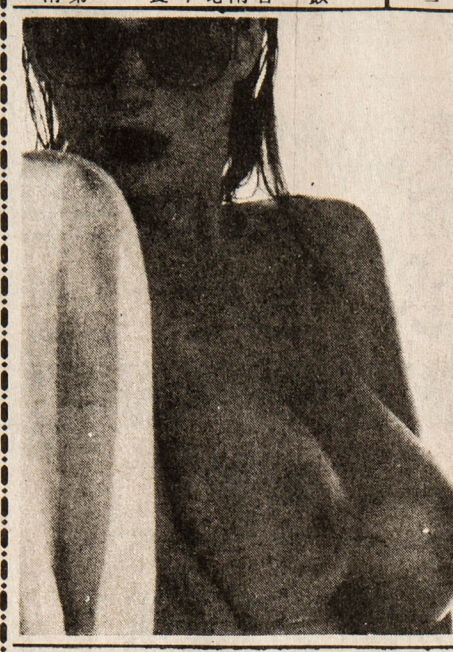
在公共浴室偷窺女人。這是一篇關於隱私保護的文章，討論了如何防止他人偷窺。

肥屍大變

警率妻子往後，至中途，力不能舉，乃吟詩云：自祖相傳傳世世。這是一篇幽默的短文。

拉柴、埋單

在廣東話對死的嘲諷中，有許多「特有名稱」。這是一篇關於方言文化的文章。



永結同心

歐陽民先生新翁暨令郎
歐陽一明仁兄新婚之喜

丁錦泉 賀敬

花好月圓

歐陽民先生新翁暨令郎
歐陽一明仁兄新婚之喜

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

潘正桃先生新婚之喜

喜之

莊永文先生主理
五洲旅行社新張誌慶

三藩市華埠新呂宋巷三十八號
Spofford Alley
S.F. CA. 94108 Tel: (415) 956-6598

永結同心

歐陽民先生新翁暨令郎
歐陽一明仁兄新婚之喜

丁錦泉 賀敬

花好月圓

歐陽民先生新翁暨令郎
歐陽一明仁兄新婚之喜

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

賀

丁錦泉 賀敬

誠信金鋪

Tiệm Vàng **THÀNH TÍN**

4130 University Ave, San Diego, CA 92105

Đ.T (619) 284-8317

GRAND OPENING

鐵定11月16號

遷移新址 擴大營業

(由即日起至11月30日止)

20% OFF

特別酬謝 舊雨新知顧客

本行專營

- 黃白金飾
- 珠寶玉器
- 紅藍寶石
- 各類禮品

精工鑲造
款式新穎
名貴大方
宗旨老實
價錢相宜

歡迎參觀、選購、指導、定造。

營業時間：
週二至週日上午十時至下午六時
逢週一休息



莎莉 髮型設計

SALLY'S Beauty Salon

4990 University Ave, San Diego, CA 92105

Tel (619) 280-1321

新張期間

GRAND OPENING

一律 8 折優待

(由十一月廿三日至十二月廿二日止)

最新 男女 髮型款式

- ☆新張期間電髮大特價
- ☆由名師為您精剪各式男女髮型，染、梳、護髮
- ☆採用歐美高級美髮用品

20% Off

剪髮	\$5.00
電髮	...	\$20.00
染髮	...	\$15.00
修指甲	\$5.00
裝配假指甲		\$25.00



歡迎光臨

參觀指教

- 最新各種燙髮
- 多位名師為您設計男女髮型
- 新娘化粧
- 面部按摩
- 全套保養

七天營業 週一至週日 上午九時至下午六時

T.T. 買賣汽車行 AUTO SALES

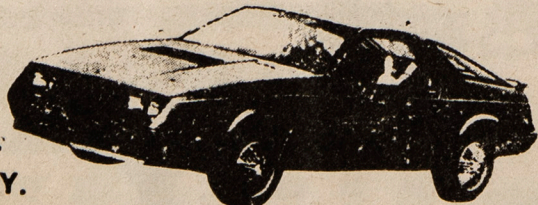
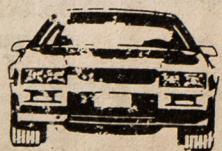
8501 Bolsa Avenue
Midway City, CA. 92655
714 * 893-8805

買賣各類汽車

3850 EL CAJON BLVD
SAN DIEGO, CA 92105
619 * 282-9512

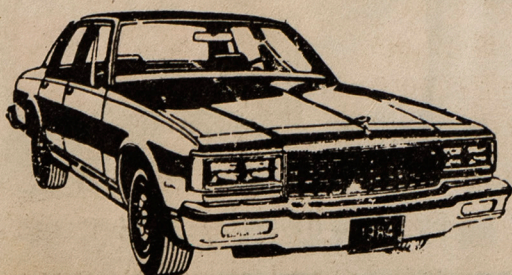
TOYOTA - DATSUN - OLDS - BUICK - CHEVROLET

分期付款，購車條件簡便。
不需信用或職業。
本行具有保險及財務公司代理權。
本行特別方便，正享社會福利。
可以立刻取車，然後辦理貸款手續。
一切售出的汽車均有保險期限。
專誠為僑胞服務，保證妥當快捷，令您滿意。



- ĐIỀU KIỆN TRẢ GÓP DỄ DÀNG.
- KHÔNG ĐÒI HỎI CREDIT HAY VIỆC LÀM.
- CÓ ĐẠI DIỆN INS. VÀ FINANCE COMPANY.
- ĐẶC BIỆT CHƯƠNG TRÌNH DÀNH CHO QUÍ VỊ ĐANG HƯỚNG TRỢ CẤP XÃ HỘI. / FINANCE TẠI CHỖ /
- QUÍ VỊ CÓ THỂ LẤY XE NGAY SAU KHI HOÀN TẤT HỒ SƠ VAY MƯỢN.
- XE BÁN RA ĐỀU CÓ THỜI GIAN BẢO ĐẢM
- ĐỂ PHỤC VỤ HỮU HIỆU HƠN QUÍ KHÁCH CỬNG VUNG.

ORANGE COUNTY
Xin gọi số
714 * 893-8805



SAN DIEGO COUNTY
Xin gọi số
619 * 282-9512

聖地牙哥 華埠黃金地段

新中國商場

CITY HEIGHTS PLAZA

4128 UNIVERSITY AVE

(CORNER UNIVERSITY & MARLBOROUGH)
SAN DIEGO

租
商業旺舖
即將完工

潛力無窮·黃金地段

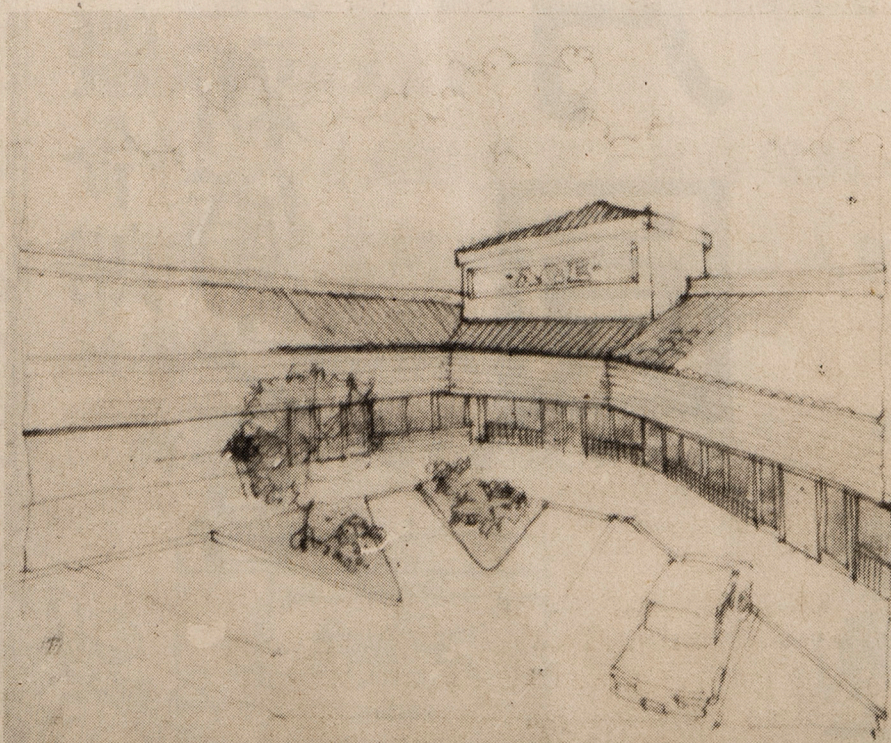
店面公開招租!

所剩無幾! 欲訂從即!

每店正門均面對大街，開揚通暢。
面積由500尺起，任君選擇，欲租從速。

TOM HOM INVESTMENT CORP.
2936 MEADE AVE SAN DIEGO
CA 92116 TEL: (619)283-5515

MRS EUGENIA FUNG 馮羅愛貞女士
MRS DOROTHY HOM
MR. WILLIAM NEWBERN



寬敞停車場·商業中心區
空氣調節·設備完善·交通方便
地點旺盛·人口稠密·環境優美

劉氏地產公司

S. Lew & Associates, Inc.

Real Estate Counseling • Brokerage • Management

3737 Camino Del Rio So. Suite #105 San Diego, CA 92103

信譽卓著 · 誠實可靠 服務親切 · 資料豐富

Bus. (619) 283-2237
Res. (619) 569-0909

劉氏地產本着為華人僑胞服務為宗旨，提供你最佳投資置業及賺錢的機會！

----- 本公司服務範圍廣闊，包括：-----

- * 代客買賣交換房屋，柏文、商業、樓宇、吉地、生意
- * 另設入息樓宇管理部門，用先進電腦及富有經驗專人管理生意，收費廉宜。如果你想知道你的房屋時值價值？
- 歡迎親臨本公司，免費估價及提供意見。
- 各位僑胞有任何問題，歡迎電話查詢。
- 本公司職員精通英、粵、國語及台山話。

本公司現為：SAN DIEGO BOARD OF REALTOR 會員
BUSINESS BROKER EXCHANGE 會員
MULTIPLE LISTING SERVICE 會員

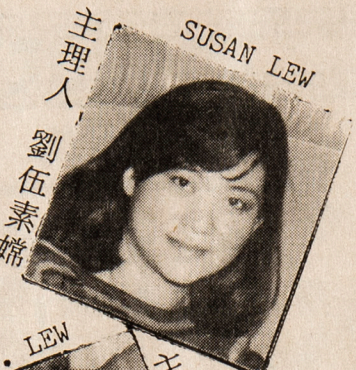
本期特別介紹

- * **Meramesa** 中國餐館，八十五座位 生意好，地點佳，裝飾設備完善，有大停車場，廉售九萬元。
- * **CLAIRMONT MESA**: 中式餐館，八十座位，地點好，租約長泊車位多，廉售十萬元。
- * **UNIVERSITY CITY** 高尚住宅區，5房2浴室，大車房，保證十厘貸款。

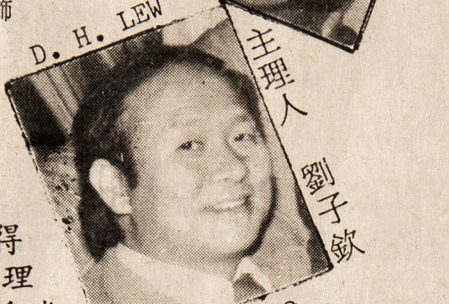
閣下擁有自置樓宇入息，為了避免麻煩及獲得保障，必須要循法律管理，我們所設的電腦化管理部門，是由經驗豐富之專業人員主管，保證滿意妥當。

本公司管理樓宇優點：

1. 本公司經常留意租金時價起落，保障業主權益。
2. 本公司以最短促時間為您選擇最好的租客。
3. 本公司旗下有專門技術人員修理樓宇，收費最廉，服務最佳。
4. 本公司房屋法律顧問隨時為您解除 律煩。
5. 本公司提供電腦化專門及富有經驗之專業人士為業主服務。
6. 本公司每月代業主收租，提供月結及收支列報。



主理人 劉伍素娥



主理人 劉子敏



管理負責人 伍卓仁

Cafe 鳳咖啡室



好消息

Tel: 584-4254

4990 E UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO CA 92105

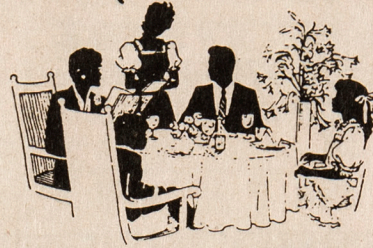
經已隆重開張 正宗越南風味

越南小食甜品 各式中越美點 法式咖啡

歡迎光臨指

特別推出

倘顧客要求
週二正常營業：
下午五時至十一時



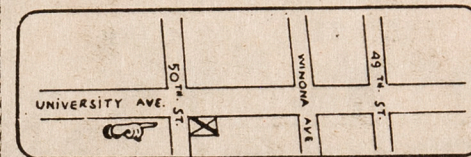
越式點心

牛腩	豬皮	樓
燒賣	烤肉	捲
越北粉片	牛肉	丸
越北粉捲	魚肉	丸

每週營業七天
週一至週四上午十時至下午十時
週五至週日上午九時至下午十一時
週二：下午五時至十一時



保證滿意
招呼週到
座位寬敞
地點適中
價錢便宜
味道特別



◆ 經濟實惠 ◆ 服務週到
◆ 環境幽雅 ◆ 請來嘗試



京漢大飯店

4110 W. Point Loma Blvd. 222-6688

Weekdays: Open 7 days 11 a.m.-10 p.m.
Weekends: 11 a.m. To 11 p.m.

七天茶市
星期美點
日日新鮮
保證滿意

名不虛傳 · 遠近聞名 消費稱意！享受稱心！

經常供應 特別介紹 菜式精選、獨創風味

南北美點
豆漿油條
款款新鮮
一流美食

特別介紹

= 香港名師精製 =

各式西餅及中國禮餅
常備結婚、生日、壽宴
各式中西禮餅及蛋糕

創新美食 款款皆精

- 原盅藥材燉水鴨
- 淮杞海參象拔蚌
- 南北杏螺肉燉鳳爪
- 原盅鮑翅燉雞
- 原盅臘腸蒸雞飯
- 原盅鳳爪排骨飯
- 青豆牛肉飯

時菜鴨腿湯麵

川粵名菜 經濟實惠 服務週到
用料上乘 壽筵喜慶 價錢公道
質量豐富 喜慶宴會 歡迎外賣

天天出爐 皮薄餡靚

龍鳳禮堂 · 氣派高雅

喜慶宴會 · 豐儉隨意

IMPERIAL MANDARIN RESTAURANT

3904 CONVOY ST. #102
SAN DIEGO CA 92111

醉瓊樓 酒家

Tel: (619) 292-1222

七天茶市 星期美點
日日新鮮 保證滿意

增設港式茶點

禮聘香港名師主理

歡迎各界預訂酒席

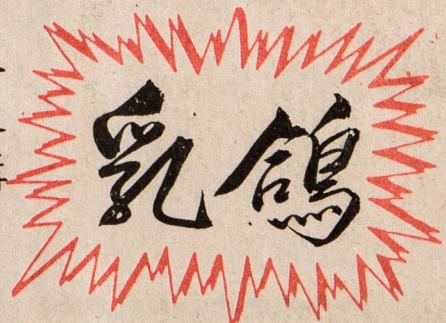
佐酒送飯老少皆宜。

廣東家鄉小菜
另特別介紹
白飯魚煎蛋

馳名少炒 晚餐
拍的住香港沙田

勝過羅省
醉瓊樓乳鴿

食客講



只收回成本

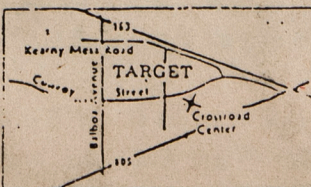
日日新鮮

賣完即止。隔夜一只不留

正宗廣東菜
聖地牙哥只此一家

酒席 (請預先訂席)

宵夜由晚上九時至十二時
各式粥、粉、麵、飯、小炒
~ 樣樣新鮮 ~



每週營業七天

週日至週四：上午十一時至晚上十二時
週五至週六：上午十一時至深夜一時

超值乳鴿餐

3人:	西湖牛肉羹 紅燒乳鴿 鯽魚火腩煲 蠔油菜遠	\$16.95
4人:	椒鹽排骨	\$22.95
5人:	(加紅燒乳鴿一只) 白飯魚煎蛋	\$32.95
6人:	加 羌 蔥 蟹	\$41.95
7~8人:	加 蒜 椒 生 蠔 鯽魚煲或清蒸魚	\$57.95